



CATHEDRAL OF THE ANNUNCIATION

425 West Magnolia Street, Stockton, CA 95203 (*Parish House*)

400 West Rose Street, Stockton, CA 95203 (*Church*)

Phone: (209) 463-1305 Fax: (209) 463-0807

www.annunciationstockton.org



TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME SEPTEMBER 10, 2023



The Most Reverend Myron J. Cotta, D.D.

Bishop of Stockton / Obispo de Stockton

Pastoral Team

The Reverend Hamilton Suarez, Parochial Administrator

The Reverend Joseph Nguyen, Parochial Vicar

Deacon Greg Yeager

Deacon Martin Baeza

Deacon Armando Moreno

Deacon Mike Wofford

Jason Jeffrey, Director of Music Ministries

Lili Bobadilla, Faith Formation Director

Kathy Freitas, Business Manager

Mari B. Jeffrey, Communications Coordinator

Alma Suerdieck, Office Manager

Felipe Bedolla, Maintenance

Tomás Cano, RN, BSN, Parish Nurse

Parish House Office Hours / Horario de Oficina

Monday — Friday / Lunes — Viernes
8:30 a.m. – 12:30 p.m., 1:00 p.m. – 5:00 p.m.

info@annunciationstockton.org

Mass Schedule / Horario de Misas

Monday – Friday: 8:00 a.m.

Saturday / Sábado

5:30 p.m. – English

7:00 p.m. – Español

Sunday / Domingo

7:00 a.m., 9:00 a.m., 11:00 a.m. – English

1:00 p.m. – Español

Sacrament of Penance / Confesiones

Wednesday / Miércoles

7:00 – 8:00 p.m.

Saturday / Sábado

8:30 – 9:30 a.m.

Parish School / Escuela Parroquial

440 West Rose Street, Stockton, CA 95203

(209) 465-2961 www.annunciationstockton.org

Shannon Rodriguez, Parish Preschool Director

Parish School / Escuela Parroquial

1110 North Lincoln Street, Stockton, CA 95203

(209) 444-4000 www.annunciation-school.org

Adriana Gonzales, Parish School Principal

PARISH MISSION

The Cathedral Parish of Annunciation is a Community of Disciples called to **WELCOME** all to **CELEBRATE** God's love in Eucharist and Sacrament, and to **GROW** in our faith and commitment in order to **SERVE** others in justice and love.

MISIÓN PARROQUIAL

La Catedral de la Anunciación es una Comunidad de Discípulos llamados a **ACOGER** a todos, a **CELEBRAR** el amor de Dios en la Eucaristía y los Sacramentos, y a **CRECER** en nuestra fe y compromiso para **SERVIR** a los demás en la justicia y el amor.

MESSAGE FROM THE PASTOR / MENSAJE DEL PÁRROCO

We have our parish fiesta this Saturday, a special moment to share, to gather and come together as a family. Let us remember that the parish is a family of families. Let us thank God for our Cathedral Parish of the Annunciation and ask him to give us a true sense of stewardship with our parish from our being baptized and that he renews in us every day our self-gift to Him and in the service to others with the joy of the gospel. The fiesta is

Continues on next page

Este sábado tenemos la fiesta de la parroquia, un momento especial para compartir, encontrarnos e integrarnos como familia. Recordemos que la parroquia es familia de familias. Demos gracias a Dios por nuestra parroquia Catedral y pidámosle que nos regale a todos un verdadero sentido de corresponsabilidad con nuestra parroquia desde nuestro ser de bautizados y que renueve en nosotros todos los días nuestra entrega a Él y en el

Continúa en la siguiente página

Continued from the previous page:

joy. Thank you for being part of this Parish community. Thank you for sharing with us your time, talent, and treasure.

This Sunday the Lord reminds us in his Word, our belonging to the Church and the ties that unite us with the other members. Although we know that all the baptized are members of a same body, it is not easy for us to relate to each other from Christ. It is a beautiful challenge to coexist as One, from the life of faith. God knows how to lead us through roads of unity when we entrust to Him. This is a good goal that we are ONE as a Parish family. Our cultural differences, language, among others, are not an obstacle, and for part of the richness of the Church, we search to build Unity in diversity. Carry on, continue contributing to this construction.

I also want to tell you that as part of this second year of Eucharistic Parish Revival, for several weeks I will be placing in the space for the pastor's message, a few short stories about the life of the saints and their experiences with Jesus in the Eucharist; so we feel more called to search for Him, to receive Him in the holy mass and to let us be seen by Him in the holy hour that we have every Thursday at 7pm. This holy hour is bilingual and is for everyone, let us not lose this opportunity for encounter, reparation, healing, and transformation.

I end with some brief words by Bishop Robert Barron in his book, "This is My Body": "When we love God with all our heart and mind, we necessarily love all that God has called into existence. This familial love is expressed in the great biblical image of the sacred banquet. The Eucharist summarizes it and takes it to a perfect expression therefore the Eucharist is the richest participation in the same existence of the God who is Love.

Father Hamilton Suarez

Viene de la página anterior:

servicio a los demás, con la alegría del Evangelio. La fiesta es alegría. Gracias por ser y hacer parte de esta comunidad parroquial. Gracias por compartir con nosotros tu tiempo, tu talento y tu tesoro.

En este Domingo el Señor nos recuerda en su Palabra, nuestra pertenencia a la Iglesia y los vínculos que nos unen con los demás miembros. Aunque sabemos que todos los bautizados somos miembros de un mismo cuerpo, no nos resulta fácil relacionarnos desde Cristo. Es un bello reto a la convivencia como Uno sólo, desde la vida de fe. Dios nos sabe conducir por caminos de unidad cuando se lo confiamos a Él. Este es un buen propósito que tenemos como familia parroquial, ser UNO. Nuestras diferencias culturales como el idioma, entre otros, no son obstáculo sino que hacen parte de la riqueza de la Iglesia. Reconociendo nuestra diversidad, busquemos construir la Unidad. Ánimo, y sigamos todos aportando a esta construcción.

También quiero decirles que, con motivo de este segundo año de Avivamiento Eucarístico Parroquial, durante varias semanas estaré poniendo en este espacio del Mensaje del Pastor, unas breves historias de la vida de los Santos y sus experiencias con Jesús Eucaristía, de tal modo que nos sintamos cada vez más llamados a buscarlo, alimentándonos de Él en la santa Misa y dejándonos mirar por Él en la hora santa que tenemos todos los jueves a las 7 PM. Esta hora santa es bilingüe y es para todos, no perdamos esta oportunidad de encuentro, conversión, reparación, sanación y transformación.

Termino con unas breves palabras del obispo Robert Barron, en su libro "Esto es mi cuerpo": "Cuando amamos a Dios con todo el corazón y mente, necesariamente amamos a todos a los que Dios ha llamado a la existencia. Este amor familiar se expresa en la gran imagen bíblica del banquete sagrado. La Eucaristía lo resume y lo lleva a la perfecta expresión y por lo tanto la Eucaristía es la participación más rica en la existencia misma del Dios que es solo Amor.

Padre Hamilton Suarez



OVER 80 YEARS PROVIDING HELP FOR TODAY CREATING HOPE FOR TOMORROW

Transforming Lives and Creating a Better Future

Second Collection - September 16th & 17th, 2023

- ◆ Care for Seniors ◆ House Homeless Veterans ◆ Provide Family Wellness Services
- ◆ Provide Access to Health Care ◆ Provide Immigration Legal Services
- ◆ Provide Access to a Healthier Nutrition ◆ Advocate for a Better Environment

Each year, we better the lives of over 17,000 individuals thanks to your support!



Por Más de 80 años PROPORCIONANDO AYUDA PARA HOY CREAMO ESPERANZA PARA EL MAÑANA

Transformando vidas y creando un futuro mejor

Segunda Colección -16 y 17 de Septiembre de 2023

- ◆ Servicios para la Tercera Edad ◆ Servicios para Veteranos sin hogar ◆ Servicios de bienestar familiar
- ◆ Ayuda al acceso a atención médica ◆ Servicios legales de Inmigración ◆ Ayuda al acceso a una nutrición más saludable ◆ Abogar por un mejor ambiente

¡Cada año, mejoramos las vidas de más de 17,000 personas gracias a su apoyo!

SUNDAY, SEPTEMBER 10	THURSDAY, SEPTEMBER 14
	8:00 a.m.: Pilar Trujano (Special Intention) 6:00 p.m.: Frassati, Young Adult Group: School Auditorium 6:30 p.m.: Madres de Fe y Esperanza: Iglesia 7:00 p.m.: Holy Hour / Hora Santa: Church / Iglesia
MONDAY, SEPTEMBER 11	FRIDAY, SEPTEMBER 15
8:00 a.m.: Eleno Arellano † 7:00–8:00 p.m.: Grupo de Oración: Salón del Coro	8:00 a.m.: Kaili Oren Hernandez (Special Intention) 7:00 p.m.: Practica del Coro: Salón del Coro
TUESDAY, SEPTEMBER 12	SATURDAY, SEPTEMBER 16
8:00 a.m.: Dolores Calgaro 6:30–8:30 p.m.: Adult Formation Sessions: School/ Escuela	6:30 a.m.: That Man Is You!: Choir Room 8:30 a.m.: Confessions / Confesiones: Church / Iglesia 5:30 p.m.: Bishop Steven Blaire † 7:00 p.m.: Guadalupe Roldan †
WEDNESDAY, SEPTEMBER 13	SUNDAY, SEPTEMBER 17
8:00 a.m.: John Kozina (Special Intention) 6:00 p.m.: Annunciation School Bingo: Parish Center (Gym) 7:15–8:15 p.m.: Legion de Maria: Salón del Coro 7:00–8:00 p.m.: Confessions / Confesiones: Church / Iglesia 7:00–8:00 p.m.: Grupo de Parejas: Cafeteria de la Escuela	Catholic Charities Sunday ~ Domingo de Caridades Catolicas Catechetical Sunday ~ Domingo Catequetico



Altar Flowers

This week's Altar Flowers are offered in Memory of **Dolores Tranel**.



Jesus is Calling Us Deeper

He promises to restore and renew his people.

Jesús nos llama más profundamente

Promete restaurar y renovar a su pueblo.

Cathedral of the Annunciation Men's Ministry: That Man Is YOU!, Fall Semester

Are you looking to deepen your relationship with God? Be a better husband? Become a more loving father? Build friendships with other like-minded men? And seek to be the best man you can be?

We have restarted the TMIY program for the Fall Semester. Join us next **Saturday September 16**, 6:30 a.m. in the Choir Room for the second session: **The Kingdom is Like Leaven**. Fr. Leo Delivers Delicious Food for the Body and the Soul

Music in the Plaza is Coming Up!

Sponsor a Musician!

Our final "Music in the Plaza" of the summer will be on **Friday, September 29**. Gates will open at 6:15.

Join us for a fun night of rhythm and soul as we wrap up our Summer Concert Series for the year. Our plaza will be filled with sounds of rhythm and funk, a little bit of rock and disco, a taste of jazz, and a "whole lotta dancing!"

We put together a band of some of the best musicians in town, including our very own professional singer Bianca Orsi, who sings at our 11:00 am Mass, and Zade Justin, whose smooth voice inspire our nostalgia with some classics. Joining us on drums will be the unparalleled Bobby Greene, along with keyboard extraordinaire Francois Rambau, legendary bass player Pat Tecson, and brilliant guitarist, Jon Prado. All of these musicians play regularly around town and in local cities. We are looking for sponsors for our musicians, who promise an evening unlike any of our other events this summer. Each musician will be paid \$300.

If you would like to make a donation, contact the parish office at (209) 463-1305, or scan the QR code and follow the instructions. Our menu for this evening will be taquitos, lumpia, bbq, and various desserts. Thank you for continuing to support our Parish and helping to bring life to our community!

Música en la Plaza se Aproxima! Patrocine un Músico!

Nuestra última "Música en la Plaza" del verano será el **Viernes 29 de Septiembre**. Las puertas se abrirán a las 6:30 p.m.

Acompáñenos a disfrutar una noche de ritmo y alma mientras concluimos nuestra serie de conciertos de verano de este año. Nuestra Plaza se llenará de sonidos de ritmo y funk, un poco de rock y disco, un poco de jazz y "mucho baile".

Hemos organizado una banda con algunos de los mejores músicos de la ciudad, incluyendo a nuestra cantante profesional Bianca Orsi, quien canta en nuestra Misa de 11:00, y Zade Justin, cuya suave voz inspira nuestra nostalgia con algunas clásicas. Nos acompañará en la batería el incomparable Bobby Greene, junto con el extraordinario teclado Francois Rambau, el legendario bajista Pat Tecson y el brillante guitarrista Jon Prado. Todos estos músicos tocan regularmente en nuestra ciudad y en ciudades adyacentes. Estamos buscando patrocinadores para nuestros músicos, que prometen una velada diferente a cualquiera de los otros eventos que hemos tenido este verano. A cada músico se le pagará \$300.

Si usted desea hacer una donación, comuníquese con la oficina parroquial al 209-463-1305 o escanee el código QR y siga las instrucciones. Nuestro menú para esta noche será taquitos, lumpia, barbacoa y varios postres. ¡Gracias por continuar apoyando a nuestra parroquia y ayudar a traer vida a nuestra comunidad!

Retiro para Parejas, Sábado 30 de Septiembre, 8:00 a.m. a 4:00 p.m.

¡Llamando a todas las parejas! El Grupo de Parejas de la Catedral de la Anunciación los invita a participar en un retiro espiritual. El retiro se llevará a cabo en la Escuela Parroquial localizada en el 1110 N Lincoln. St.

Habrán temas, reflexiones, y hora santa. El almuerzo es incluido. No habrá cuidado de niños.

Los temas del retiro incluyen: "El Propósito de Dios para el hombre y la mujer", "Pecado y Consecuencias", "Un Matrimonio de tres".

Por favor llamar para registrarse con los coordinadores, Lorena Aldrete (209) 594-2308, Marco Aldrete (209) 242-3102



Our Lady of the Rosary

The Holy Rosary can provide us with a graced opportunity to reflect upon the urgent state of affairs of our day and age. Spiritually speaking, our devotion and celebrations in honor of Our Lady will help to restore a sense of interior peace of mind and heart for those without hope. She assures us that by placing trust in her Immaculate Heart and faithfully praying the Rosary, that this will be key to the restoration of order - peace in this world.

Nuestra Señora del Rosario

El Santo Rosario puede brindarnos una oportunidad de gracia para reflexionar sobre el estado urgente de las cosas de nuestros días. Espiritualmente hablando, nuestra devoción y celebraciones, en honor a Nuestra Señora, ayudarán a restaurar un sentido de paz interior de mente y corazón para aquellos que no tienen esperanza. Ella nos asegura que al confiar en su Inmaculado Corazón y rezar fielmente el Rosario, será clave para la restauración del orden, y la paz en este mundo.

Country Club TIRES & MUFFLER
SMOG CHECK
2151 Country Club Boulevard • Next to The Graduate
209-688-7213

Bob's Lube & Oil
10 MINUTE LUBE & OIL CHANGE
Plus TUNE-UP SHOP
1403 Country Club Blvd. • (209) 943-3633
CORNER OF COUNTRY CLUB & PERSHING

IACOPI, LENZ & COMPANY
Accountancy Corporation

IL

James J. Acosta, C.P.A.
Michael Butler, C.P.A.
"Parishioners"
3031 W. March Lane, Ste 300-E
Stockton, CA 95219
(209)957-3691

Dougherty CPAs, Inc.
Steve Dougherty
3031 W March Lane Suite 210
Stockton, CA 95219
(209) 476-1111
www.DoughertyCPAs.com

MATTHEW W. SMITH
Parishioner

SMITH

Commercial Industrial Residential
Since 1972

SMITH HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
Commercial Kitchens - Custom Stainless Steel
H.V. A/C - Ref. - Sheet Metal

P.O. Box 8306
1150 N. Filbert St.
Stockton, CA 95208

Contractors Lic. #303146
PHONE 209/466-1434
www.smithheating-air.com

St. Teresa of Avila was overwhelmed with God's goodness and asked Our Lord, "How can I thank you?"

Our Lord replied, "Attend one Mass."

kw KELLER WILLIAMS
ANGELICA MONTES
REAL ESTATE AGENT
DRE #02149292

HABLO ESPAÑOL

(209) 715-3934
ANGELICAMONTES@KW.COM
3133 W MARCH LN, STOCKTON, CA 95219

Michelle Haner
Realtor | DRE# 00879655
(209) 986-5900
Ms.Haner@comcast.net

RIGGS & Associates, Inc. Real Estate

DELGADO DENTAL GROUP
Family Dentistry Dentures Implants

Alfonso Delgado, D.D.S.
Parishioner
8 W SWAIN ROAD
STOCKTON, CA 95207
209-474-8888
Se Habla Español

OUR CATHOLIC CEMETERIES

San Joaquin Catholic
719 Harding Way
Stockton, CA 95201
209-466-6202

St. John's Catholic
17871 S. Carrolton Rd
Escalon, CA 95320
209-838-7134

The Only Consecrated Catholic Cemeteries in San Joaquin County. Mass is offered at the cemeteries for those entrusted to our care.

Noble Flower Farm

Eileen Yeager
Locally Grown Flowers
209-400-0302
nobleflowerfarm@gmail.com
@noble_flower_farm

Bulletin Ad space available!!
Call the office for more information.
209-463-1305

Casa Bonita
Funeral Home & Event Room
(209) 942-2500
2500 Cemetery Lane, Stockton
Off California & Harding Way
Stockton's Finest Funeral Chapel

Greener SOLUTIONS.
HEAT & AC
Solar • Windows • Insulation • Roofing

Greener Solutions
Stockton's Top Rated HVAC
1818 W. Fremont Street
Stockton, CA 95203
(209) 213-2888
GSHomeServices.com